Vol. XXX.

Friday, July 8th. 1932

Registered at the G.P.O. as a Newspaper Price Fouriere.

NOTES AND NEWS

PHE seventh annual conference of the Natal Indian Teachers' Society was held last Monday at the Sastri College. The conference was opened by Mr. F. D. Hugo, Superintendent of Education in Natal. Prominent Europeans and

Indians were present.

A year of satisfactory progress was recorded in the annual report presented by the general secretary. The report stated that the Society had not played an ineignificant part in the teaching world last year, but it was urged that more Indian teachers should join the Society. The year's work had been done by six sub-committees dealing with statistics, literary and educational questions, pension provisions, provident fund, Boy Scouts and St. John Ambulance First Aid. Each of these sub-committees had given The Women's Auxiliary had "Quite a large number of complete satisfaction. also done good work. schools are still awaiting recognition. In some cases these schools have been conducted from private sources for a long period. It is only fair that the Administration should find the means to extend the grant-in-aid wherever there is need," said the report. An impetus had been given to the Boy Scout movement in Indian schools by enlisting the assistance of Mr. H. Bristowe, formerly connected with the Transvaal Indian Boy Scout movement. During the year a camp was held at Westville, when a number of schools with their troops took part. It would be of great value if these camps were held periodically. But the recognition of their troops by the Scouts Association was still a difficult one. It was earnestly hoped that this problem would find a solution in the near future.

Among the many resolutions passed at the conference were :

A request to the Minister of the Interior that the Derelict Fund in possession of the Immigration Trust Board at Durban should be utilised for the expansion of Natal Indian education.

An appeal to the Government for an enhanced subsidy for primary education, owing to the greater cost of secondary schooling, which now is paid for

from this subsidy.

An appeal to the Union Education Department for a special subsidy for training Indian teachers.

A representation to the Joint Matriculation Board for the inclusion of Indian vernaculars into the Matriculation examination.

A recommendation that fees from Standards VII to X do not exceed 5s. a month at Sastri College and Mitchell Crescent School.

An appeal for a system of bursaries for poor girls attending the above schools.

A request for the supply of free books to indigent

children in Government-aided schools.

An appeal that a provident fund scheme should be instituted to which teachers in "aided" schools and also the Provincial Administration should contribute.

The following were elected officers :- President Mr. N. Thumbadoo; hon. life vice-presidents, Messrs. A. Rai, T. M. Naicker, E. J. Choonoo; vice-presidents, Messus. C. C. Naidoo, L. J. Harris. G. V. Naidoo, E. Thomas, N. N. Perumal, A. M. Ephraim; hon. general secretary, Mr. R. Rugnath, assistant secretary, Mr. V. S. Naidoo; hon, treasurer, K. R. Naci; hon. auditor, Mr. V. S. Naidco.

By promulgation in last week's Gazette the maximum price of refined sugar for the retail trade in Durban, East London, Port Elizabeth, Mossel Bay and Capetown for consumption in the Union must not exceed 31d. per lb. and the maximum retail price for mill white sugar must not exceed 31d.

We have received the following for publication from the Imperial Indian Citizenship Association,

Bombay :-

It was reported to the Association that the Protector of Emigrants, Bombay, collected immigration deposit fees from emigrants on board the ships a few minutes before sailing, thus causing much hardship to passengers. The particular case of Mr. Bhatti, who was proceeding to Mombasa as a manager of a firm and who, with his family, was much inconvenienced by this practice of the Protector of Emigrants, was taken up by the Association and representations were made to the Government of India and the Local Government. The Association now understands from a letter received from Mombasa that under an order of the Government of Bombay the practice of taking deposits from emigrants at the last moment has since been discentinued and the Government have instructed the Protector of Emigrants, Bombay, not to enforce Emigration Regulations in the case of persons proceeding abroad as managers of firms. No reply, however, has been received to the representation of the Association."

The following letter from Khan Bahadur Sir Fazl-i-Hussain, leader of the Indian delegation to South Africa, dated Simls, 11th May 1932, was received by Mr. Mohamed Cassim "Muslim Bana"

Samrodi of Durban :--Dear Sir,-Yours of the 13th April. I was extremely sorry not to have had time to pay a visit to Durban as originally contemplated and it was with very great regret that I left South Africa without having satisfied my keen desire to see Durban and all of you. However, final deciminate in the hands of Providence and our sense of duty com-pelled us to stay in Capetown to serve the best interest of Indians in South Africa rather than have the pleasure of meeting you all in Durban and enjoying your generous hospitality.—With best wishes, I remain, yours sincerely, (Signed) Fazl-i-Husain."

At a well-attended meeting held at the premises of Messrs. Choonilal Bros., Wick Street, Verulam, on June 27, a club was formed known as the

Verulam Indian Tennis Club. The following officials webs elected:—Patrons: Mesers. Choonilal, G. Rambatrutt, G. H. Maiter, J. S. Joshua and R. T. Singh; President: Mr. S. Sham, Hou, Secretary: Mr. J. L. Joshua, Treasurer: Mr. V. Raghavjee, Auditor: Mr. M. Juggath, Vice-Presidents: Mesers, N. Raghavjee, M. Roopnarian, I. A. Maiter, L. Rajcoomar, G. H. Kathrals, S. R. Maharaj, V. Raghavjee, S. Dhanputh and V. Govindsamy; Correspondence and record clerk: Mr. S. B. Singh.

TRANSVAAL LICENCES (CONTROL) ORDINANCE

TE reproduce elsewhere in this issue the full text of the Licences (Control) Ordinance, 1931, passed by the Transval Provincial Chaptel last year and dalk assented to by H. E. the Chaptel Connection June 4 of this year in promulgated on June 6, by the Administrator, The Ordinance appears in the Transval Provincial Gineto dated June 8.

The reader will observe that in a democratio country autocratic powers are given to local authorities, that is to say, to Town Councils and to Rural Licensing Boards as regards refusing or granting oritificates for licences. They may in their dis-The applicant cretion grant or refuse a certificate. would have to produce a certificate at his own expanse from a medical practitioner approved of by the local authority or board, as the case may be, to the effect that "he does not know of any reason why the certificate should be refused on the grownus of public health or for any other good and cufficient reasons." If the applicant feels that an inins too has been done him his only remedy is to appeal to be definitistrator who may have a certificate pratted to nime. The Courts of justice which were historie cieu to him are now closed under the Transval. The Courts in the Transval. Estriposichly reversed the decisions of the licensing hourds in the past which are now given mistured sights to act as they please.

A duly has been imposed under the Ordinance upon focal authorities and boards to make, keep and maintain a list of all the names of persons to whom certificates have been granted, including, in the case of a firm or partnership, the names of all the members, and the details of the premises on which the business is carried on and of the class of business and the name or style under which it is carried on. Should any change take place thereafter, i.e., should any alteration be made in the personnel of those who conduct the business or addition or omission made in the style or name under which, or to the premises, on which the basiness is carried on the certificate would be in danger of being rendered null and void and the person would have to make a fresh application for a certificate for a new licence. A transfer would also be deemed a new licence under the provisions of the present Ordinance.

It is also provided in the Ordinance that the local authorities or boards will have power to endorse conditions on the certificate as to the class of business that should be carried on by the holder of such

certificate. Thus, even the rights of a general dealer as to what he should trade in and what not would be restricted. The Ordinance with the negatiations issued thereunder, which we hope to reproduce in our next week's issue, will render the position still worse.

To an outsider this piece of legislation will appear strange, especially when it comes from a legislature of a self-governing country like South Africa with its. lofty democratic ideals.

But let it be remembered that though this Ordinance is of general application it is directed mainly against Indians. It is an act of those who are in power against those who have no voice its the government of the country. It has been the policy of the authorities concerned, all along, to grant an application for a licence by a European as a matter of course and to refuse an application by an Indian as a matter of course; and the present Ordinance, it only meant to strengthen the hands of the sufficient ties to do the latter.

There is no doubt that the present Ordinance takes away from the Indians in the Transval and existing right, namely, the right to go to Court in the case of a refusal of an application for a Promose Under the Capetown Agreement a promise was made by the Union Government to the Indiana. Government to the effect, that when the time arrived to revise the existing trade licensing laws it will give due consideration to the suggestions made, these the grounds of refusal of an application should be laid down by statute and that there should be a right of appeal in cases of first applications and transfer all well as in cases of renewals to the Courts of the some other impartial tribunal.

. We find, however, that in one of the Promitices; when the time to revise the existing trade licensity laws has arrived the right that was hitherto enjoyed by Indians has been taken away. Instead of relaxing it has been found necessary, it would appear to further tighten up the existing laws. After the Capetown Agreement were we to expect the position of Indians to improve or to grow worse? If it is to grow worse then the Agreement is certainly not progressive but retrogressive. We would like to know whether the Government of India has still to report progress on the "Gentlemen's" Agreement after the changed circumstances? It ower an explanation, we think, as to its attitude in regard to the present Ordinance. Its representatives boomed up the Agrel mentand talked boastingly of the modifications they were able to have effected in the Asiatic Land Tenne Bill which is now an Act. Will it not now less the public know whether it endorses the action of the Union Government in sanctioning the present provincial legislation or whether it is opposed to it? And it it is apposed to it the public would like to know in what form it has lodged its protest against

FAREWELL TO ACTING AGENT

off HE -Hon. Evelyn Baring: after serving as Secretary to the Agent of the Government of badta for two and a half years and as acting Agent for the last six months in the absence of the new Agent who is due to arrive early next month, will sail for India on Monday, July 11. We can say unheritatingly that Mr. Baring, during the three years' periodiof his office in South Africa, has proved equal to his task. His task was by no means a small one considering the trend of events especially in the Transvaal. The Union Government had, by introducing the Asiatic Land Tenure Bill and the Immigration Amendment Bill of 1931, kept the Agent's office fairly busy, for it entailed the collecting of a great deal of material to, prove the case of the Indian community. Firstly, facts, had to be collected for the Select Committee on the Bill before which the case of Indians was submitted by Mr. J. D. Tyson, the former Secretary who had to come to South Africa in 1930 in the unavoidable absence of the then Agent, Sir K. V. Reddi. Most of the work then had to be done by Mr. Baring who was Secretary in charge. Then again during the Round Table Conference: Mr. Baring had a fairly heavy burden on his shoulders and at times it was a thanktask. The writer had the pleasure of seeing him drudging along in the country districts of the Transpant collecting facts from Indian storekeepers as to their occupation of the premises on which they were trading and of the licences and the difficulty he had, at times, in collecting such facts owing to the ignorance of some Indians who, not knowing that the facts were required for their own benefit, viewed Mr. Baring with suspicion. In our dealings with the Agent's office we can say, that we have found Mr. Buring, both in his capacity as Secretary and as Acting Agent, to be easily approachable and quite hospitable, and, indeed, we have no doubt that that has been the experience of all those who have had the pleasure of coming in touch with him. When we heard the news from India three years ago that one who was joint magistrate in the Meetat trial was about to come as Secretary to the Agent, we were afraid we might come in for a taste of European officialdom which is a matter of common experience in India. But in Mr. Baring we saw nothing of that. In fact we found him to be a friend in every sense of the term. The Hon. Mr. Baring takes a keen interest in sports and game, and during his three years' stay in South Africa he has enjoyed the best of time in that respect. Mr. Baring returns to India by no means for an easy time. Any time is easy for a man who has no conscience, but in sofar as we have known of Mr. Baring he has appeared to us to be a conscientious man. He will, therefore, find the new daties awaiting him to be somewhat difficult during the present days of trouble in India. We wish Mr. Baring the heat of luck and a very successful career in India and earnestly hope that he may prove a friend to India even as he has done to Indiana in South Africa. We also wish Mr. Baring's loving mother, Lady Oromer, who socompanies him, a very happy and sain royage and the best of everything.

Transvaal Licences (Control) Ordinance, 1931

The following is the full text of the Licences Control) Ordinance, 1931, known as Ordinance No. 3 of 1932, passed by the Provincial Conneil of Transqual last year and assented to by His Excellency the Governor General in Council on the 4th June, 1932. The Ordinance appears in the Transqual Provincial Gazelle of the 8th June, 1932 in

Be it enacted by the Provincial Council of Transvaal as follows

1. The laws mentioned in the First Schedule to this Ordinance are hereby repealed.

2. In this Ordinance unless some other meaning is clearly intended-T 395.09 ;

intended—
Administrator" means the officer appointed under section sixty-sight of the South Africa Act 1909, or any amendment thereof, acting on the authority of the Executive Committee of the Province:

"authorized officer" means any officer duly authorised by a local authority or by a board, as the case may be, to sign on its behalf couldcates issued by it under this Ordinappe;

"board" means the rural licensing board constituted under section 1/15% of this Ordinance:

"by-law" means a by-law made by a local authority in accordance with the provisions of Part II of Chapter VII of the Local Government Ordinance, 1926, or any amendment thereof: thereof:

"certificate" means the doonment in the prescribed form granted by a local authority og board, as the case may be, under section areas any of the trades or businesses specified in the Second Schedule to this Ordinance:

"Gazette! means the Propincial Gazette of the Province of Transvaal;

." general dealer " means and includes (anz erson who carries on any one or more of the trades or businesses enumerated in the second Schedule to this Ordinance excepting the business of a hawker or of a pedlar:
"local authority" means a city council or a

town council or a village council constituted under the Local Government Ordinance, 1926, or any amendment thereof;

"magistrate" means a magistrate, assistant magistrate or any officer lawfully acting in such capacity:

"municipality" means the area or district placed under the control and jurisdiction of a local authority; A 1.

"person" includes a firm, partnership or company;

"premises" means any premises used or in-tended to be used for earlying on any of the trades or businesses referred to in the Second Schedule to this Ordinance;

"prescribed" means prescribed by regulation under this Ordinance;

"rural area" means the area or district placed

under the jurisdiction of a board.

3. (1) The Administrator may from time to time by proclamation in the Gazette.

(a) constitute for any area outside a municipality a board, to be called a rural licensing board, consisting of a magistrate, who shall be the chairman, and not less than two nor more than four persons provided that no general

- dealer, as defined in section two hereof, or hawker or pedlar shall be appointed to or shall be capable of continuing as a member of any board;
- (b) increase, alter or diminish the area of jurisdiction of such board and at any time, on due cause being shown, abolish or disestablish such board.
- (2) The rural licensing boards lawfully constituted under the General Dealers (Control) Ordinance, 1926, prior to the commencement of this Ordinance and mentioned in the Third Schedule hereto shall be deemed to be rural licensing boards constituted under this Ordinance.
- 4. (1) Save as in section ten provided no licence for any of the trades or businesses specified in the Second Schedule hereto shall be issued by a receiver of revenue to any person unless such person produces with his application for such licence a certificate.
- (2) Any certificate issued by any local authority or board under any law repealed by this Ordinance shall have no force and effect if a licence was not granted upon such certificate on or before the date of the promulgation of this Ordinance.
- 5. (1) Any person desiring to obtain any licence as specified in sub-section (1) of section four hereof shall apply for a certificate—
- (a) in the case of a trade or business situate within a municipality to the local authority; and
- (b) in the case of a trade or business situate within a rural area to the board.
- (2) Before an application is made such person shall exhibit in a prominent place on the premises in which the business is proposed to be carried on a notice in the prescribed form and during the prescribed period of his intention to apply for such a certificate. The provisions of this sub-section shall not apply to any person desirous of obtaining a licence to trade as a hawker or as a pedlar.
- (3) Every applicant for a certificate shall, in making application therefor—
 - (a) complete the prescribed form of application so far as it is applicable and pay the prescribed fee; and
- (b) if so required by the local authority or by the board concerned furnish a plan, prepared in accordance with prescribed conditions, of the premises at which he proposes to carry on his trade or business.
- 6. (1) The local authority or the board, as the case may be shall, not later than two months after the receipt of any application as aforesaid grant or refuse a certificate under the provisions of section seven hereof.
- (2) Any certificate issued in respect of any application under sub-section (3) of the preceding section shall—
 - (a) specify the premises and the trade name, designation or style and the nature of the trade or business in respect of which it has been issued and the name of the person who will be in actual control of the trade or business;
 - (b) contain such conditions (if any) as may be endorsed thereon in terms of section fourteen hereof;
 - (c) be signed by an authorised officer.
- 7. (1) The local authority or board shall within the municipality or the rural area, as the case may be, have a discretion to grant or refuse a certificate.
- (2) Where application for a certificate is made to a local authority by or on behalf of any person

. .

- whose name, premises and particulars of the licences applied for do not appear upon the list for the municipality referred to in section ien hereof, no such application shall be considered unless—
 - (a) the medical officer of health of the local authority or any medical practitioner, approved by the local authority, shall have reported that the premises are fit and suitable for the business proposed to be carried on thereat, and that he knows of no reason why the said certificate should be refused on the ground of public health or otherwise;
 - (b) the local authority shall have inquired from the senior officer of police for the municipality whether anything is known against the person who will be in actual control of the trade or business which should be brought to the notice of the said local authority.
- (3) Where application for a certificate for a licence is made to any board by or on behalf of any person whose name, premises and particulars of the licence applied for do not appear upon the list for the rural area referred to in section in hereof, no such application shall be considered unless the board shall have inquired from the senior officer of police for the area whether anything is known against the applicant or against the person who will be in actual control of the trade or business which should be brought to the notice of the said board.
- (4) Where application for a certificate is made to any board by or on behalf of any person whatsoever, the said board may require the applicant to furnish at his own expense a certificate by a medical practitioner approved by the board to the effect that he knows of no reason why a certificate should be refused on the ground of public health, before such application is considered or further considered.
- (5) Anything to the contrary in this section contained notwithstanding it shall be lawful for the Administrator, if he is satisfied that any application as in this section mentioned has been refused solely on the ground that there are already a sufficient number of trades or businesses of the class in respect of which the certificate is sought within a particular area, to issue a certificate under the hand of the Provincial Secretary to the applicant therefor, and such certificate shall be regarded for all purposes as a certificate issued by the local authority or board.
- 8. Any licence in respect of which a certificate has been obtained in terms of this Ordinance shall be taken out within three months of the date of the granting of the said certificate, unless the period of three months shall have been extended, on the written application of the applicant, and upon payment of a fee of five shillings, for a further period not exceeding three months, by the local authority or beard concerned. If the licence shall not have been taken out on the expiration of the said period or of any extension thereof, as provided in this subsection, the said certificate shall lapse.
- 9. (1) The provisions of sub-section (1) of section forty-one of the Local Government Ordinance, 1926, or any amendment thereof shall apply mutalis mutandis to any proceedings of a local authority relating to applications for certificates or removal certificates under this Ordinance.
- (2) If at any time owing to the provisions of sub-section (1) of this section a quorum of members of a local authority or the committee of such local authority to which the powers and duties conferred or imposed upon a local authority by this Ordinance have been delegated in terms of section twenty-sight (1) of the Local Government Ordinance, 1926, or any amendment thereof, cannot be obtained to consider any application for a certificate, it shall be lawful for the remaining members of such local authority or committee to deal with such application provided

that such remaining members shall consist of not less than three. If the remaining members are less than three, the Administrator may appoint any qualified person or persons to make up such number.

- 10. (1) Upon the promulgation of this Ordinance it shall be the duty of every local authority or board to frame, keep and maintain or cause to be framed, kept and maintained a list containing the names of all persons (including in the case of a firm or partnership the names of all the members thereof) then lawfully trading (under licences duly issued) as general dealers (as defined in section two hereof) within the municipality or rural area, as the case may be, and a descripton sufficient for the purpose of identification of the various premises at which such persons are so trading and the nature of the trade or business.
- (2) Thereafter it shall be the duty of every local authority or board to add to the said list the name of every duly licensed person (including in the case of a firm or partnership the names of all the members thereof) who, having obtained a certificate under this Ordinance—
 - (a) shall commence to trade as a general dealer (as defined in section two hereof) within the municipality or the rural area as the case may be, and
- (b) shall have notified the local authority or board in terms of section eleven (1) hereof, together with a description, sufficient for the purpose of identification, of the premises at which such person has so commenced to trade and the nature of the trade or business.
- (3) Every person, whose name shall have been placed upon any such list, shall be exempt from the necessity of obtaining the certificate hereinbefore referred to unless—
 - (a) he shall at any time for any reason whatsoever personally cease to trade at such premises; or
 - (b) there has been a change in the personnel of the ownership or management of the business, or in the membership of the firm or partnership, or in the style or name under which the business is carried on; or
 - (c) he has removed his business to other premises
 - (d) he has changed the nature of his business; or
 - (*) in any other circumstances he is required under any law to take out a licence in respect of the carrying on or conduct of any trade or business referred to in the Second Schedule hereto:

provided that the temporary closing of the premises through illness or absence of the proprietor or manager thereof, fire, flood or other disaster, shall not be deemed ceasing to trade if the premises are still owned or hired by the licence-holder and the stock-in-trade has not previous to such closing, been removed from such premises.

- (4) Any such list shall at all reasonable times be open to inspection by any magistrate, revenue officer, shop inspector appointed under the Shop Hours Ordinance, 1923, or any amendment thereof, or officer of police.
- (5) It shall be the duty of every local authority or board from time to time to make or cause to be made any necessary alterations in such list.
- (6) The provisions of this section shall not apply in the case of hawkers or pedlars who shall be required to apply annually for a certificate for a licence or the renewal of a licence to the local authority or board concerned.

- 11. (1) It shall be the duty of every person to whom a certificate has been issued under this Ordinance by a local authority or board, as the case may be, forthwith to notify such authority or board when he has commenced to carry on the trade or business in respect of which a licence has been granted upon any such certificate.
- (2) Any person who fails to comply with the provisions of this section shall be guilty of an offence.
- 12. (1) In case any person, whose name shall have been placed upon any list framed under the provisions of the preceding section, shall wish to change the place at which his business shall in future be carried on, such person shall apply (upon payment of a fee of five shillings) to the local authority or board, as the case may be, for a certificate authorising the removal of the business to some other place within the municipality or the rural area and such certificate shall then be either granted or refused: provided that where a local authority or board has refused an application for a removal" certificate made owing to termination of a lease or on account of fire or other disaster the applicant? therefor shall be entitled, if he shall forthwith notify. the local authority or board concerned that he intends to seek other premises to which to remove his. business, to have his name retained upon the list" mentioned in the preceding section for a period of four months, reckoned from the date of the determination of the lease aforesaid or of the fire or other disaster, and during the said period of four months he shall be entitled to renew his application for a removal certificate under the provisions of this section.
- (2) Any certificate so granted by the local authority or hoard shall be signed by an authorised officer.
- (3) Where application for a certificate under the provisions of this section is made to any local authority no such certificate shall be granted unless the medical officer of health for the municipality or other medical practitioner approved by the local authority shall report that the premises are fit and suitable for the business proposed to be carried on thereat, and that he knows of no reason why the said certificate should be refused on the ground of public health or for any other good and sufficient reason.
- (4) Where application for a certificate under the provisions of this section is made to any board the board may require the applicant to furnish, at his own expense, a certificate by a medical practitioner appointed by the board.
- (5) Any person who may be aggrieved at a refusal to issue a certificate under the provisions of this section may appeal to the Administrator who, if he is satisfied, after obtaining the views of the local authority or board or if the certificate has been refused on the ground of public health after obtaining at the expense of the applicant the views of not less than two impartial medical practitioners, that, any such certificate has been refused without reason; able cause, may issue a certificate under the hand of the Provincial Secretary to the applicant therefor, and such certificate shall be regarded for all purposes as a certificate issued by the local authority or board.
- 13. If any person (including in the case of a partnership each individual member thereof) commences or continues to carry on any trade or business without first having obtained a certificate in the manner hereinbefore prescribed, he shall be guilty of an offence.
- 14. (1) Notwithstanding anything contained in this Ordinance a local authority or board may.

when issuing a certificate endorse thereon conditions defining and limiting the class of business to the carfied on in the premises or conditions in respect of the premises or such other conditions as may be prescribed by bylaw or by regulation in respect of the trade or business to be carried on.

(2) No person to whom a certificate for a licente has been issued, whether such dertificate has been endorsed or not in terms of sub-section (1) of this section shall make or cause to be made any alterations to his premises without the approval in writing first had and obtained of the docal authority or board concerned as the case may be.

(3) Any person who acts in contravention of the provisions of subsection (2) of this section or of any conditions endorsed as provided in subsection (1) shall be guilty of an offence.

GENERAL

15. (1) Subject to the provisions of subsection (5) of this section a local authority is hereby empowered to make bylaws prescibing the fees to be paid for certificates issued by it under this Ordinance.

1(2) Subsection (121) of section eighly of the Local Government Ordinance, 1926) as amended by section sec (9) of Ordinance No. 4 of 1928 (hereinafter referred to as the waid Ordinance) shall be and is hereby antended by the deletion therefrom of the words drunder any other."

(2) of this section any bylaw made under section sighty (121) of the said Ordinance prescribing fees for certificates issued under any law repealed by this Ordinarice shall remain in force until superseded by bylaws made under this section.

(4) All-fines resovered for any offences under this Ordinance shall be the property of the local authority having control of the municipality in which the offence was committed. Where offences are committed in a rural area such fines shall be paid into the Provincial Revenue Fund.

(5) The fee for a certificate for a licence in respect of any trade or business shall not exceed the amount specified in the Second Schedule to this Ordinance against such trade or business.

againg such trade or business.

Lift any person in making application for a certificate under this Ordinance knowingly makes. any false statement, or by any falsehood, fraud, act or contrivance whatever obtains or endeavours to objain such a certificate he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding £50, or, failing payment thereof, to imprisonment for a period not exceeding six months, and in addition to the penalty hereby provided my certificate issued to such person may, in the discretion of the Court, be carcelled, and such carcellation shall debar the said person from obtaining a fresh certificate for twelve months thereafter. Wherever a certificate is canoelfed hereunder the Court shall 'notify 'the receiver of revenue of such cancellation whereupon such receiver shall 'not renew 'the 'licence except 'upon production of a fresh certificate.

17. Every person guilty of a contravention of any provision of this Ordinance or of any by law or regulation framed thereunder for which no other penalty has been provided shall be liable to a fine not exceeding £50, or, in default of payment to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fire and imprisonment.

18. The Administrator may make regulations for: (1) prescribing anything that is to be prescribed;

(2) fixing the period of office of members of boards, ... the method of filling vacancies, the procedure

to be followed by such boards, the number of members which shall constitute a quorum and the allowances to be paid to such members;

(3) generally the better carrying out of the obrjects and purposes of this Ordinance.

-19. Save as is specially provided in this Ordinatio the provisions of this Ordinance shall be deemed to be in addition to and not in substitution for lane provisons of any other Provincial Ordinance which are not in conflict or inconsistent with this Onlinance. If the provisions of any other Provincial Ordinance are in conflict or inconsistent with ithis Ordinance the provisions of this Ordinance shall

20. All proclamations and regulations issued under the provisions of any law repealed by this Ordinance and in force at the commencement thereof shall not. withstanding such repeal remain in force will repealed or altered in accordance with law.

21. This Ordinance may be cited as the Licences (Control) Ordinance, 1931.

First Schedule

LAWS REPEALED

Short tifle. Year and No. of Law. Extent of Repeal, Ordinance No. 23 of 1905 Revenue Licences Subsection (1) of Ordinance, 1905 Section eleven. General Dealers (Con- The whole, Ordinance No. 12 of 1926 trol) Ordinance, 1926 General Dealers (Con-The whole Ordinance No. 10 of 1927 (trol) Amendment Ordinance, 1927 - 1 d 4 . 5 Ordinance No. 14 of 1930 General Dealers (Con- The whole trol) Amendment Ordinance, 1930.

Second Schedule I. For the purposes of this Ordinance the words-"acrated or mineral water manufacturer," "acrated or mineral water dealer," "apothecary,"
"baker,"
"butchery," "eating house keeper,"
"fresh produce dealer,"
"general dealer,"
"hawker," '44 laundry," 1 4 4 7 " motor garage,"
" pawnbroker,"
" pedlar," 1 'is restaurant, refreshment or tea room keeper."

shall bear the meaning assigned to them in Part One of the Second schedule to the Licences Comolidation Act, No. 62 of 1925 (as amended) subject to any exemptions therein provided, 2. The fees payable in respect of applications for certificates for licences shall not exceed the amount herein stated:

đ. Acrated or mineral water manufacturer 5 5 0 Acrated or mineral water dealer ... *** *** Apothecary ... Baker ... *** 0 ... Ses ses est Butcher Eating house keeper Fresh produce dealer ••• ••• ŀΟ 644 General dealer • • • ••• Hawker ••• ... *** Laundry Ъ ••• Miller `...' **** 160 Motor garage Pawabroker *** *** *** ••• Pedlar Restaurant, refreshment or tearoom keeper Third Schedule

RURAL LICENSING BOARDS, CONSTITUTED, UNDER THE GENERAL DEALERS (CONTROL) ORDINANCE 1926, WHICH SHALL BE RURAL LICENSING BOARDS: CONSDITUTED UNDER THIS ORDINANCE

"The Barberton Rural Licensing Board. The Beneni-Rural Licensing Board. The Belfast Rural Licensing Board.

...

...

...

111

שבמחום בה במחום במוופרדשבול

...

• • •

or brand may. virundes had a much O de

122

. 965

127

The Bethal Rural Licensing Board.
The Bloemhof Rural Licensing Board.
Bloemhof Rural Licensing Board.
The Brakpan Rural Licensing Board.
The Brits Rural Licensing Board.
The Brits Rural Licensing Board.
The Carolina Rural Licensing Board.
The Carolina Rural Licensing Board.
The Christiana Rural Licensing Board.
The Ermelo Rural Licensing Board.
The Heidelberg Rural Licensing Board.
The Heidelberg Rural Licensing Board.
The Johannesburg Rural Licensing Board.
The Kierksdorp Rural Licensing Board.
The Kierksdorp Rural Licensing Board.
The Kierksdorp Rural Licensing Board.
The Letaba Rural Licensing Board.
The Lichtenburg Rural Licensing Board.
The Marico Rural Licensing Board.
The Middleburg Rural Licensing Board.
The Pietersburg Rural Licensing Board.
The Pietersburg Rural Licensing Board.
The Pietersburg Rural Licensing Board.
The Pieters Rest Rural Licensing Board.
The Potchefstroom Rural Licensing Board.
The Potchefstroom Rural Licensing Board.
The Schweizer Reneke Rural Fleensing Board.
The Schweizer Reneke Rural Fleensing Board.
The Schweizer Reneke Rural Fleensing Board.
The Vertersdorp Rural Licensing Board.
The Vertersdorp Rural Licensing Board.
The Vertersdorp Rural Licensing Board.
The Wakkerstroom Rural Licensing Board.
The Wolmaranstad Rural Licensing Board.
The Wolmaranstad Rural Licensing Board.
The Zoutpansberg Rural Licensing Board.

Statement Submitted By S.A.I.C.

To Government Of India Delegation

(Continued from last week)

Both the Industrial Conciliation Act and the Wages Act adversely affect the Indians. (Under the Industrial Council, with Employers and Employees as members may be formed, which fixes the rate of pay and the numbers of hours.

Alhough Indian employees in such an industry are subject to this terms of the same Agreement, the fact remains that the European employee is always given the preference in the matter of employment. The Wage Board determines the Rates of Wages and the number of hours in respect of industries and trades in which there are no Industrial Councils. The Wage Board bases its determination on the cost of living of the Europeans. The idetermination shadines so long as the Wage Board does not revise it. In Natal the Wage Board's determination is applicable to many industries which employ Indian labour, and which amongst others are:

Bakery and Confectionery.

Beepoke Tailoring.

Catering (Tea Rooms, Restnarants, etc.) (Clothing (Durban'and Pleteimaritzburg)

Clathing (outside areas)

Doring and Cleaning Establishments and Laurderies.

Furniture (Durban)

Fürniture (Pietermaritzlurg)

-Leather.

290

Sweet Manufacturing.

Tea, Coffee and Chicory (Packing and Roasting.)
Whilst the Indian community entertain no fear in regard to any Agreement that may be arrived at by any Industrial Council or to any determination made by the Wage Board, they recognise with some trapidation the White Labour Policy that is now being pursued throughout the country would be very harmful to our people. It being openly

preached by no less a person than Cel. Creavell, the Minister of Labour, who was a party to the Capetown Agreement. In a speech at Durban delivered about three months ago the Affoisier not only advecated the White Labour Policy but also suggested to the Durban Corporation to dismiss a number of Indian employees so that from may be found for Europeans.

If such be the attitude of a Minister of the Union Government, it is needless for us to describe the

attitude of private employers of Labour.

Industries and trades which at one time employed a good number of Indian hands are now prectically shorn of Indian labour. To quote a few:

- (a) The Lion Match Factory which one time had 800 Indian employees has now a small number. Many of the Indians have been replaced by European Girls.
- (c) In the Printing Trades the machinists recreat one time Indians, but many of them have been replaced by European Girls.

(To be continued)

Parliamentary Debate On Asiatic Land Tenure Bill

(Continued from last week)

Sir ROBERT KOTZE: The Miminister bas .xplained the objects of the Bill, and as I am those who supported it I would not say very robecause I would be wasting the time of the Hone-when a Bill of such urgency requires to be passed. My reason for speaking is to deal with the township of Springs. What has fallen from the hon. Mentior who has just spoken demands that some further explanation is necessary. He thinks that Sirius in no case comparable with the other township. I may point out that before the law of 1919 passed a blue book, recording the evidence of the select committee, shows that Springs was consider; en bloc with the other townships, and the in the was clear that there was no intention of making difference they were all considered on the sure footing, at that time at all events. It was only when it was discovered there was a flaw it this owing to the judgment of the Appellate Court, it had been proclaimed for a different purpose, and for that reason it was differentiated from the other townships. The court held that it could not be considered as proclaimed ground for the purpose of sections 130 and 131; and it is in order to regularise this difficulty that arose that the Minister, now puts this Bill before as and includes the earlier sections in the Bill. Prior to this legal decision, the Asiatics had shops in a certain part of the town ship, where they were not exactly welcomed but they were, at all events, tolerated by the citer traders on the Reaf; but since that time and circe the flaw in the the law was discovered, they have penetrated to other parts of this township and have opened shops where only European traders with before; and this peaceful penetration has extended, with the result that the adjacent properties of Europeans; have depreciated in value. These traders commenced to live in these shops and the position was made even worse; and the same thing applied

.

where they purchased cettages: where they were previously unknown, and this was objected to by the white people who live in their neighbourhood, for reasons which will be obvious to every Transvasler. The case of Springs, as presented to the select committee of 1930, is not unreasonable. They said there are something between 15 and 20 traders in the township, and they do not want to take away their rights, and those of two or three traders who before the 1st of May 1930, had got those rights; but they objected to the subsequent penetration since May 1930, of which there had been several instances. I may draw the attention of the House to what the representatives of Springs said when they appeared before the select committee. They said-

.

In the blue book recording the evidence it is stated. . . Springs was regarded as en bloc with the other townships. . . It was the intention of the legislature to protect us under the Act of 1919 . . . That was the impression everywhere. It is now found that owing to the interpretation of the court we were not protected. . . . owing to an oversight.

They say further—

We have given a further two licences under the order of the court... What we require is legislative means as givien to other parts of the Transvaal... We would like to see our town entirely white, but we would not like to see hardships inflicted on Asiatics who are there according to the law... Our town is not yet yellow... We may have one yellow spot.... We wish to prevent further encroachments.

I read that to show that the people of Springs and the trades there are not unreasonable in their attitude, but they want to prevent further encroachment. There is, however, clause 3 of the Bill, and I refer here to the first clause 3 on page 1. I would draw the Minister's attention to there being two clauses 3. The number of clauses in the Bill are not consecutive. The Minister has stated he called the select committee again. It was not in existence at the time, and he explained what he proposes to do. I think the Minister will agree that no opportunity was given for discussion on the matter. He simply informed as that this was his intention of dealing with the matter. This is my recollection. at all events. I would suggest to the Minister at this stage it would be advisable to withdraw this Clause 3, which goes much further than the recommendation of the select committee, which has been replaced by this Clause 3. I am very doubtful about the wisdom of this clause myself, and I am sure that the other solution found by the select committee is preferable to this. I wish the Minister to consider whether it is not possible at the same stage of the Bill to withdraw this clause, otherwise I know my representatives in Springs would welcome this Bill and would not do anything to obstruct it, and rather than reject it would support Clause 3 as it stands. I wish to support this measure.

(Zo be continued)

Notice

---- INDIAN UNEMPLOYMENT

Will employers of Indian labour kindly notify the undersigned of any vacancies in their establishmet.

WRITE: Hon. Secretary, Sir Kurma Reddi Unemployment Relief Committee, 175 Grey Street, Durban, or Phone Central 3506.

An American View Of The Crisis In India

The World Tomorrow, New York, explains its

It appears, it writes, that the position of The World Tomorrow with regard to India's struggle for freedom is being misinterpreted in opposite quarters. Some friends have expressed grief or indignation because we are supposed to be anti-British, while others bemoan our lack of a more robust faith in non-violent non-cooperation. It may be advisable

briefly to summarize our position.

In our opinion the British administration in India has been productive of a vast amount of good for the people of the land. When all factors are taken into account, the British record in India is probably unequalled in the entire history of colonial government. It is possible that for decades to come Indians will be unable to govern themselves as efficiently as they have been governed by the British. The World I omorrow holds the strong conviction that for the welfare of all parties concerned it is preferable that India should be a self-governing dominion within the British Commonwealth rather than to be separated absolutely from Great Britain. Unity between the Orient and Occident is sorely needed, and a free and contented India, within the British Commonwealth could serve as a bridge between East and West. For this reason we believe that India should now be granted autonomy, and elevated to a status of equality with the other dominions. We are convinced that the risks of such a procedure are less than the menace of goading India into separation by violent or non-violent means.

We are in complete sympathy with India's desire for freedom. And if the point be made that only a small percentage of the Indian people has manifested an articulate demand for liberty, we reply that the great reforms and revolutions of history have always been achieved by minorities. The intellectual leadership of India is solidly united in opposing the continuance of British rule, and the demand for separation is rapidly increasing. The days have passed for ever when England can govern

India efficiently and peaceably.

The evidence seems conclusive that Great Britain will not relinquish control of India for an indefinite period unless effective coercion is exercised by the Indiane. While British statesmen have often talked of dominion status for India they have rarely, envisaged it as an imminent reality, but usually as a goal to be reached by successive steps throughout a generation. That the Ind ians will wait decades before achieving a status of absolute equality seems to us to be a tragic illusion. 600 The World Tomorrow regards Mahatma Gandhi's method of non-violent non-cooperation as the most effective and ethical form of political coercion available to the Indian people. If the Indians on a mass scale will follow this method, it will prove to be irresistible. Courage and suffering exhibited in a non-vialent campaign will yield more constructive and permanent results than would be true of the sacrifices involved in a revolutionary war. If Mr. Gandhi triumps over the armed might of the British Empire and wins freedom without violent hostilities, his achievement will posses universal significance. Western civilization desperately needs to discover an alternative for, war in the front

of an effective non-violent means of social coercion.

If the movement of non-cooperation should be crushed by British steel, then India will probably

181 ESS

•

turn to hatred and revolutionary violence and will accept nothing less than final seperation from Great Britain. Nationalism in India is already at the boiling point and will explode unless release can be found through non-violent channels. The quicker gelf-government is attained, the more rapidly will India pass through the deep valleys of discord which seem to be ahead. If Indian nationalists are provoked into violent revolt, the road to tranquility and prosperity will become more and more impassable.

We regard Mr. Gandhi not only as the noblest personality now in public life in any country on earth, but also consider him to be an extraordinarily sagacious statesman. He reveals the possibilities of idealism in politics. His unparalleled political influence rests upon the saintliness of his character. His religious faith in the invincibility of soul force and non-violence furnishes the vision and the dynamic which constitute the most serious of all threats to British domination in India.

This does not mean, however, that we regard him as perfect and beyond critcism. Mr. Gandhi himself is most emphatic at this point. His autobiography emphasizes the mistakes he has made and points accusingly at flaws in his character.

The Maritzburg Surti Soona Madressa

Statement Of Accounts

| | _ | | | |
|---|-----------------------|------------|--|--|
| 139 West Street Rates Insurance | £21 11 5, 0 | | No. 876 Valua Bond £600 at | |
| Tenant: E. C. R 106-108 Church Rates Insurance | Street. | 9 | Rent £8 per mon No. 544/6 Valnati | th. on £2000. |
| Tenant: M. D. P. Rent per month After August 19 | £18 o | 0 | | |
| provements bein Rent per month | g made. £25 0 | o BOND | Present Valua Improvements at | |
| 73, 75, 75± & 77 (| Church S | itreet. | Valuation abo Valuation | ut £3200 £3950 |
| Rates | S £70 19 £19 15 | 3 | | ` |
| R. T. F Amadie 7 S Fakir | airman : l'ea Rooi | | £12 10 0 per £25 0 0 per £10 0 0 per | |
| Rates & Fire Insur Rent After Septem | £960 0 | | Valuation | £1250 |
| All properties bone Interes | ded t on Bon | | 000 at 6 per cent. 60 p o 36 o o | |
| 8 1 | | <u>. £</u> | 196 0 0 | , |
| Rent at Date | £876 (| 9 0 | Insurance Rates | (296 0 0 (34 15 0 (126 9 2 (459 4 2 |
| WAGES & FO Molvi Allee Amod Molvi Suliman | £156 | 0 0 | | 360 0 0 {56 15 9 |
| Boy | | 0 0 | Balance after | |

September

17

£138 15 10

Moiliden Bashaw £72

| | MOSLE | | ijooti | | | | |
|---|---|--|--|--|---|--|--|
| Children's Tea | | Car Con | tribution | & Colle | tion, | | |
| From | • | 1929 to | May : | ∂3 ≢. | 1 2 1 | | |
| August September | 1929 | 444 | *** | £9 | 15 6 | | |
| October | ** | *** | - 402 | | 3 O · | | |
| November | 78 | *** | ***. | Ç 📜 | 7 | | |
| January | 1930 | **** | * *** | | 13 6. 15 8 | | |
| February | 2) | *** | *** | 16 | 3 6 | | |
| March April | D > | *** | | 10 6 | 4 4 | | |
| May | 9) 10 | ••• | *** | 7 | 7 9 | | |
| June , July | 73 | ••• | *** | 8 | 7 9 | | |
| August | 27 21 | ••• | *** | 5 7 | 14 6 10 2 | | |
| September | ** | | *** . | 4 | 18 to . | | |
| October November | 12 | • | | · 7 | 13 6 l' - 11 6 | | |
| December | 41 9) | *** | ••• | | 11 6 19 40 | | |
| January | 1931 | *** | *** | 6 | 10 0 | | |
| February March | ** | ••• | ••• | · ့စ္ခဲ့ ⁽ | 4 65 4 19 6 1 1 | | |
| April | . " | ••• | *** | · · · · · · 5 | 0 6 | | |
| May | 31 | ••• . | *** | 1 2 | 14 Or 5 | | |
| June July | ** | ••• | | 7 | 9 7. | | |
| August | ** | 7,1 | 454 T. | ` 6 | 1 0'13 . | | |
| September October | #9 | *** | ,••• :, | y 6 y | T | | |
| November | 20 20 | | | 3° | 4 IO 0- 0/15 | | |
| Pecember | | ••• | *** | 6 | ,09 | | |
| . January February | 1932 | 444 | *** | 7-3 5 | H. O. | | |
| March | ** ** | | . 400 | . <u>چ</u> خ | 12 0 17 9 33 | | |
| April | >> | *** | | . 6 | 18 7l | | |
| May ' | ** | *** | *** | 3 · 6 | 2- 09/14 | | |
| -• | Ť | | 1 | £257° | 16 1 ¹ | | |
| April ,, June ,, 3 Sept. ,, 7 Oct. ,, 5 Jan. 1931 6 April ,, 6 June ,, 10 Aug. ,, 15 Sept. ,, Oct ,, 2 Jan. 1232 (2 | 8 5 4 9 11 7 0 19 4 6 3 19 11 3 0 6 11 19 7 | M. E. 33 17 -20 ticke HMENT Amod A. Cas E. C. S. Cas Bassue H. Ma Amadi Sulem Dawoo M. D. Essop Mooni Moosa Haffej E. D. Bahler Mahor Ismail Amod Dawoe Hoose Hoose Hoose M. S. | Rawat (3. Sp. is. INCOME Bayat simice Rawat sim I Kahn homed & e Tea Roo th Barber Paruk Jogiat the Hoose ee Sulima Paruk & n Tea Roo ned Haffe Ahmed H Haffejee d Peru B n Alli Mota, Be | Durban Ont Tra Monthly Co. Moscillation Kaida | Housen School 6 000 000 000 000 000 000 000 000 000 | | |
| Jan 1 | | D. E. | Bayat a Khan | | 2 6 | | |
| | : | | | - | | | |
| £ 105 | 0 8 | | | · • • • • | 64:15 6 | | |
| The | above to | pay per | Minister | & Light | 1 4 4 4 1 | | |
| المنجسينية والمستومية للمستوات والمستوات | | | | | | | |
| Ş | N | O] | βK | i i | State See See | | |
| New Season | r = P | _ | oob I | Prime | quality. | | |
| New Season's saited sneek, Prime quality. Specially selected, 24/- per dozen. Cash with order or C.O.D. Railage paid to any Union station, COAST TRADING CO., 917 Kershaw St., Capatown | | | | | | | |
| | ······ | | | | | | |

Arth 30 A.

ફીનીક્સ, શુંકેલાંક, તારીખ ૮ ન્યુલાઈ ૧૯૩૨ 🦟

મયા અનીવારની સાકાની ધેલછા अमा लेक्सिनारे दर नेषे थती खुवार्स हेन्डीहेपनी चेत्रहोडनी વાત હાર્યું માર્કા થઇ હતી અતે તે દિવસે લાક વેલું સામે મહ હતું. જેવાર પછી ખાયું શહેર રેસકાર્સપર એકત્ર શહે હતું. ते वासित असेति वे कि दिनसे भे री क्रांचा ही के कार्य कर्त લોકાણી વિલેછા પાંચ બીનીટમાં ઉત્તરી મહ કહીં અતે महित्रीकारी भाषीनी अभना करी रका दवा की क्रिका कुशुम्बत नीयडी दती. बीडा भवार स्था दता भंध द्विकार मते अहे अक्षण वार्वाञ्चाने ही : इमार्थी वर्ष हती. अह રેસીસમાં હો રસ ક્ષેનાર ગંહરથ સાથે વાલ વર્તા હેમણે अमलीन्य किन्निक वर्भेत बता के ज्यारे मा बाउदाउनी बारता ાં મામાં આવેલા હતા તે વખતે ધેડાતા ઉત્યાગ વાહ माभा ज्याते अस्य बतिमेरेता काअभा व्यक्तिमा व्यता कता व्यत ते क्रिकेश्वा शामिकार केलवर्ष करें है। इस्तानी वासीम मापवानी कहर दती मने मा देशील हाडाववाना मुल हवूब अब देता. परंत देव ता ते अनिष्ट क्लुमार्गान सेप्ट अधे के की रमस रामकाता कोते पुत्रीमा है। अवे अमानार તમાં આવ લેનાર કેલ્લુ ત્રાન્ત હતું હસતે હોણ મુર્ખ એ સઉલે हैसीस प्रशासिपाताना अवना तपासीने पाताना धनने साब क्षिति, विश्व कर नेत्राक्षार्थ विक्ति अहेनले रही. पर्व भागारा मुद्राक्षान प्रथा के लहा के अनेहर कर्मा केने, अवानिए देखि क्षेत्री द्वितिमाने प्रवृ शांके द्वाशी वन ते हो पेव सूर्य वन्त्री

^{કે ક્}રમાસ પ્રતિનિધિ ત્રી. ત્રીક્રિક ખર્દુબોઇ દેસાઇને ટ્રોતાની મામાના મુસાકરી દેરમાન 'ઇન્ડિબેલ ગામિનિઅસ' ના કામકાજ બાર ગા. મંટપરલાલ ક્રિફિનાઇ, શ્રી કે. 🦖 क्रीहिशी बाबभाव क्रिकेट मानिर भें एके में बेलाना सम्ब ત્યાં એલ આપી જે અરુ છે હતા હૈત આદે અમે સંગ્રામા भारत नाबही केने, . I Sec.

કાં વીકલભાઇ પદેસ સ્માહિરલેન્ડમાં

ડું ક્રુપાયરેલે કર ઉપલીંદ ક્ષાર્ટ્યું કૃષ્ણિક દિ માના રહી છે ·क्यामें ढींदनी ध रास्त्राता पांकि प्रमुख श्री. वीहत्रभार्ध प?ब વાયુર્વેલ જઇ પહેંચેલા 👂 ઐવી મળર છે. તેઓ પ્રેસીકન્ટ धिवत्राता जाभंत्रभूषी उज्जीत भग इंदेर्ड्स छे. खाँ तेजे। धिद्वस्तात जैने जामरी स्मारिट वच्चे वेपारते। संभंध ભાષવાની શક્યતા દિવસા માર્ગ છે છે છે છે માં અને मानर्शेन्द्र वन्त्रेनी वर्रशेर्पर सम्वार्थेवी वर्गासूपर शी. वीह्य-कार्म केलती अब तासुख : कार के वी अक्टा है. अधी વ ક્લબાઇ ,રે. ડ્રીનેબેરેના મ્યાંસત ત્રીત્ર _વરે હ્લાનો. ૧૯૨૭ માં. **भवा ब्लाबकामेन्डमी तेमचे क्षिप्रकात बीधी दश्री** स्टब्स्

"દ્રીન્ડિયાન સોપિલિયન" श्रुवार, ता. ८ जुबार्ध, सन १५३२

टांसवाब धार्षिक असंसीके असे वर्षे असार करेका असे आंध ર લાગા જુન લા. જ જો

ટાંસવાલના લાયનેન્સીંગ અવરતર-જનરલ-ઇન્ડાહસીફ્રે (કન્ટ્રોલ) માર્દીતન્સ મંજીર કરેલા ૧૯૩૧ ના ¢ાયસેન્સીસ (ક્રન્ટ્રે!લ) ઐાર્ડી-

નન્સ જાન તા. ક દીએ એડીશામી જેટરે ભાષના જાયો છે. લુન તા. ૮ મીના કાંસનામ માસિક એક્ટિમાં તે બહાર મધ્યા છે. વચિકાના લાભારી તે આ ખંકમાં ખન્ય રંપળ સવિસ્તર અંગ્રેજી માં તેમજ તેના તરજીમાં મુજારાવીમાં આપીએ છીએ. તેપાથી वायक लोध सक्ये हे 💆 हे ने लासत्ताक्वाही है समि स्थानिक સત્તાસાતા એટલે કે.ઢાઉન, કાઉસીક્ષાના અને રૂરલ એટલે સુસ્ય એકિનો જાયમાં વિષારમાં પરવાનના સહીરીકટા મજાર પા नाभ'ळार अरवानी आपणुडीभरेबी सत्ताओं मुंडवीमी आवैबी છે. સાટીરીક્ષ્ટ વર્ગાયનું ભા નહિ મ્માયનું 🔊 સ્તે આત્રો •માજદારે 🤊 મેં તાંતે พุรั อิเก ગ્રાનક્ષ્ટીપર રહેશે. સત્તા એ એ બુર કરેલા શકતર માસેથી "જોફેર તંદુરસ્તીના કે અન્ય સારાં અને પુઃતાં કાર્યોકાર સહીંપીક્રેટ नीम खेर करवात प्रीति क्रेंध पश्च कार्य क्रेंध बहता निशा તેવી મતલખતું સર્ટીથીકેટ રહ્યુ કરવું પડશે. જો અરુ દારને नैर्देशन्त्राह विनेक्षा कृत्यांना हाय ता तेनी पासे अवाक सात એકલ છે કે તેથે એડમીનીરટ્રેટરને અપૂર્ણ કરવા કે જેને सरीरीहेट अपावनानी सत्ता रहेरी. अकार सुधी धन्तामुने भाटे होर ने। इस्ताले होने कार्र पुत्ती हो। ते तथा ने।री-ન-મંધી 🖫 ધ ત્ર્યી . ખે. 🕆 ઢાંસવાલમાં 📆 લાકસત્સાં સ્ટ્રોના સુકાદાઓને કારે ફેરવી નાખેલા હોવાના ખતેક દાખલા ખતી युक्ता छ. **६वे** ते माडेनि शवे क्षेत्र वर्तवामी पुर्श स्वृतंत्रना ચ્યાપવામ**િમ(વી છે.** જેટ જે 🦠

વળા આ એહિંતું-સંત્રી કુએ મ્યુનીસીયાલીટીએ અતે બેહેો પર વેપારના પરવાના માટે જેઓમે સહીંરીકેટા આપવામાં આવેલા दीय ?ते में लिंग, म्यूने जर्या हाछ इसे हे अ महादी है। यू સાં જાલળા પ્રભાગીદારેલના, નામાતું લીસ્ટ બનાવી રાખવાની અહે જે સ્થળમાં વેપાર કરતા દેાય તે રયત્રની દરક વિમતા તેમ જ તેમાં જે અતના અને જે નામથી વેપાર (કરવામાં ન્યાવતા देश तेल पंचा १३६ विशत राजनाती हरेल गुडनामां ज्यापी छे. बार णाद ले अरहात स्थितिभी क्षेष्ठ प्रश्व देरहार वया, e o 🚓

1 - 16 - 18 JE C